

**Ветеринарный сертификат /
Veterinary certificate
Ветеринарски сертификат**

1. Описание поставки / <i>Shipment description</i> / Опис пошиљке:	1.5 Сертификат № / <i>Certificate No</i> / Број уверења
1.1 Название и адрес грузоотправителя / <i>Name and address of consignor</i> / Назив и адреса пошиљаоца:	 Ветеринарный сертификат на экспортируемые из Российской Федерации в Республику Сербию готовую пищевую продукцию, содержащую сырье животного происхождения <i>Veterinary certificate for finished food products, containing raw material of animal origin, exported from the Republic of Serbia to the Russian Federation</i> Ветеринарски сертификат за извоз из Руске Федерације у Републику Србију готових прехрамбених производа који у свом саставу садрже сировине животињског порекла
1.2 Название и адрес грузополучателя / <i>Name and address of consignee</i> / Назив и адреса примаоца:	
1.3 Транспорт / <i>Transport</i> :/ Врста превоза: (№ вагона, автомашины, контейнера, рейс самолета, название судна)/ <i>(the number of the railway carriage, truck, container, flight-number, name of the ship)</i> / (број вагона , аутомобила, контејнера, лета авиона, назив брода):	1.6 Страна происхождения товара / <i>Country of origin of products</i> :/ Земља порекла робе:
1.4 Страна(ы) транзита / <i>Country (-ies) of transit</i> :/ Земља транзита:	1.7 Компетентное ведомство Российской Федерации/ <i>Competent authority in the Russian Federation</i> :/ Надлежни орган Руске Федерације:
2. Идентификация товара/ <i>Identification of products</i> / Идентификација производа: 2.1 Наименование товара / <i>Name of the products</i> / Врста робе: 2.2 Дата выработки товара / <i>Date of production</i> / Датум производње робе: 2.3 Упаковка / <i>Type of package</i> / Паковање: 2.4 Количество мест / <i>Number of packages</i> / Број места: 2.5 Вес нетто (кг)/ <i>Net weight (kg)</i> / Тежина нето (кг): 2.6 Маркировка/ <i>Identification marks</i> / Етикета: 2.7 Условия хранения и перевозки / <i>Conditions of storage and transportation</i> / Услови складиштења и транспорта:	1.8 Учреждение Российской Федерации, выдавшее сертификат / <i>Certifying authority in the Russian Federation</i> :/ Установа Руске Федерације која је издала сертификат:
	1.9 Пункт пересечения границы Республики Сербии / <i>Border crossing point of the Republic of Serbia</i> :/ Гранични прелаз Републике Србије:
	3. Происхождение товара / <i>Origin of the products</i> / Порекло производа: 3.1 Название, регистрационный номер и адрес предприятия / <i>Name, approval/registration number and address of the enterprise</i> :/ Назив, регистрациони број и адреса објекта:/
3.2 Административно-территориальная единица:/ <i>Administrative-territorial unit</i> / Административно-територијална јединица:	

4. Свидетельство о пригодности товара в пищу. / Statement of fit for human consumption. / Здравствено уверење о безбедности хране за исхрану људи.

Ј, нижеподписавшиј се, государственный ветеринарный врач, настоящим удостоверяю следующее: / I, undersigned State veterinarian, herewith certify the following: / Ја доле потписани овлашћени државни ветеринар потврђујем следеће:

4.1 Сырье животного происхождения, содержащееся в произведенных продуктах, получено от клинически здоровых животных на предприятиях, отвечающих ветеринарно-санитарным требованиям и находящихся под ее постоянным контролем государственной ветеринарной службы Российской Федерации. /

Raw materials of animal origin, contained in product, are obtained from clinically healthy animals in establishments fulfilling the veterinary and sanitary requirements and they are under permanent control of the State Veterinary Service of the Russian Federation /

Сировине животињског порекла које се налазе у производима, добијене су од клинички здравих животиња у објектима који испуњавају ветеринарско-санитарне услове и који се налазе под сталном контролом државне ветеринарске службе Руске Федерације.

4.2 Продовольственное сырье животного происхождения (мясо и субпродукты, рыба и другие морепродукты, яйцепродукты, молоко и молочные продукты, мед, жиры), содержащиеся в продукте по результатам ветеринарно-санитарной экспертизы признаны пригодными в пищу людям. /

Raw materials of animal origin (meat and offal, fish and other seafood, egg products, milk and dairy products, honey, fats), contained in a product are recognized as fit for human consumption as a result of veterinary-sanitary inspection. /

Прехрамбене сировине животињског порекла (месо и јестиви делови, риба и други морски производи, производи од јаја, млеко и млечни производи, мед и масноће) који се садрже у производима су према ветеринарско – санитарном прегледу погодни за исхрану људи.

4.3 Говядина и баранина, содержащаяся в готовой пищевой продукции, получены от животных, которые содержались в стадах, благополучных по спонгиозной энцефалопатии крупного рогатого скота (BSE) и/или скрепи овец соответственно и не принадлежат к потомству животных, больных этими болезнями. /

Beef and mutton, contained in the finished food products are derived from animals that were kept in herds free from spongiform encephalopathy in cattle (BSE) and / or scrapie respectively, and are not offspring's of animals suffering from these disease /

Говедина и овчѣтина која се садржи у готовим прехрамбеним производима, добијена је од животиња, које потичу из стада која су слободна од спонгиозне енцефалопатије говеда (BSE) и/или скрепи оваца и нису потомци животиња болесних од поменутих болести.

4.4 Материалы специфического риска (SRM) были удалены в соответствии с рекомендациями Кодекса здоровья наземных животных Всемирной организации здравоохранения животных (МЭБ). /

Specified risk materials (SRM) have been removed in accordance with the recommendations of the Terrestrial Animal Health Code of the World Organisation for Animal Health (OIE). /

Специфични ризични материјал (SRM) је уклоњен у складу са препорукама Кодекса здравља копнених животиња Светске организације за заштиту здравља животиња (ОИЕ-а).

4.5. Продукты произведены на предприятиях, отвечающих ветеринарно-санитарным требованиям, утвержденных государственной ветеринарной службой Российской Федерации для осуществления поставок производимой продукции на экспорт и находящихся под ее контролем. /

Products have been produced at the establishments that fulfill the animal health requirements approved by the State Veterinary Service of the Russian Federation for products intended for export and they are under permanent surveillance. /

Производи су добијени у објектима који испуњавају ветеринарско-санитарне норме, које су одређене од стране државне ветеринарске службе Руске Федерације за одобравање извоза производа и који се налазе под њеном сталном контролом.

4.6 Продукты поставляются с предприятий или из холодильников, расположенных на административной территории Российской Федерации свободной от болезней подлежащих обязательной декларации в соответствии с Кодексом здоровья наземных животных Всемирной организации здравоохранения животных (МЭБ), к которым восприимчивы виды животных, от которых получено сырье. /

Products originate from establishments or from the cold stores, which are placed at administrative territory of the Russian Federation free from notifiable diseases in accordance with the Terrestrial Animal Health Code of the World Organisation for Animal Health (OIE), for derived raw material of susceptible species of animals. /

Производи потичу из објеката или из хладњача које се налазе на административној територији Руске Федерације која је слободна од болести обавезних за пријављивање у складу са Кодексом здравља копнених животиња Светске организације за заштиту здравља животиња (ОИЕ-а), свих врста пријемчивих животиња од којих је добијена сировина.

4.7 Продукты признаны пригодными для потребления в пищу людям. /

The products are recognized as fit for human consumption. /

Производи су погодни за исхрану људи.

4.8 Микробиологические, химико-токсикологические и радиологические показатели мяса соответствуют действующим в Российской Федерации ветеринарным и санитарным требованиям и правилам. /

Microbiological, chemico-toxicological and radiological indicators of meat comply with applicable veterinary and sanitary rules and regulations of the Russian Federation.

Микробиолошки, хемијско-токсиколошки и радиолошки параметри меса испуњавају важеће ветеринарско-санитарне норме и услове Руске Федерације.

4.9 Тара и упаковочный материал одноразовые и соответствуют гигиеническим требованиям./

Single-use containers and packing material correspond to hygienic requirements./

Амбалажа и материјал за паковање намењени су за једнократну употребу и одговарају хигијенским захтевима Руске Федерације

4.10 Транспортное средство обработано и подготовлено в соответствии с правилами, принятыми в Российской Федерации. /

Vehicle has been treated and prepared in accordance with regulations adopted in the Russian Federation. /

Транспортна средства су третирана и припремљена у складу с важећим правилима Руске Федерације.

Место/ Location/ Место

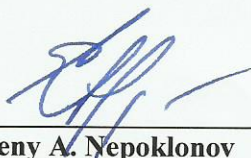
Дата/ Date/ Датум _____ Печать/ Stamp / Печат

Подпись государственного/официального ветеринарного врача/ State/official veterinarian's signature/
Потпис државног/званичног ветеринара

Ф.И.О. и должность/ Full name and position/ Име и функција штапаним словима

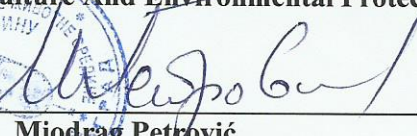
Подпись и печать должны отличаться цветом от бланка/ Signature and stamp must be different color with blank/
Подпись и печать должны отличаться цветом от бланка.

Chief State Veterinary Inspector of the
Russian Federation


Dr. Evgeny A. Nepoklonov

Chief veterinary officer / Acting Director
Veterinary Directorate
Ministry of Agriculture And Environmental Protection




Miodrag Petrović